



UZNAWANIE ŚWIADECTW UKOŃCZENIA SZKOŁY

Ukończyłeś szkołę w innym kraju związkowym lub za granicą? Chciałbyś uznać swoje świadectwo, aby rozpocząć naukę zawodu lub pracę na terenie Berlina? Tutaj dowiesz się, jak złożyć wniosek.

Urząd ds. uznawania świadectw (Zeugnisanerkenntnisstelle)

Urząd ds. uznawania świadectw sprawdza, czy Twoje świadectwo ukończenia szkoły jest równoważne z jednym z poniższych świadectw:

- Berufsbildungsreife (BBR)
- erweiterte Berufsbildungsreife (eBBR)
- Mittlerer Schulabschluss (MSA)
- Fachhochschulreife
- fachgebundene Hochschulreife
- allgemeine Hochschulreife, Abitur

Zaświadczenie wydawane przez urząd ds. uznawania świadectw obowiązuje tylko na terenie kraju związkowego Berlin i nie jest uznawane w innych krajach związkowych.

Możesz złożyć wniosek o uznanie Twojego świadectwa tylko wtedy, gdy

- mieszkasz na stałe w Berlinie, tzn. Twoim ośrodkiem interesów życiowych jest Berlin i możesz to udowodnić swoim dokumentem pobytowym albo
- możesz udowodnić, że uczysz się zawodu lub pracujesz w Berlinie. Takim potwierdzeniem może być pozwolenie na pobyt, oferta od firmy, która zamierza Cię zatrudnić albo zaoferować Ci miejsce nauki zawodu bądź umowa z taką firmą.

Ważne:

urząd ds. uznawania świadectw **nie uznaje** świadectw, które mają zostać wykorzystane w procesie ubiegania się o przyjęcie na uniwersytet lub do wyższej szkoły zawodowej w Berlinie.

Wymagane dokumenty

Do wniosku o uznanie świadectwa należy dołączyć następujące dokumenty:

1. Wypełniony i podpisany „Wniosek o ocenę dokumentów jako ogólnego świadectwa ukończenia szkoły ogólnokształcącej” („Antrag auf Bewertung von Unterlagen als allgemeinbildenden Schulabschluss“)
2. CV ze szczegółowymi informacjami o wykształceniu (szkoła/studia/zawód)
3. Dokumenty potwierdzające wykształcenie:
 - świadectwa szkolne
 - zaświadczenie z egzaminu wstępnego do szkoły wyższej (jeżeli dotyczy)
 - wykaz zaliczeń / ocen ze studiów lub dyplomy ukończenia studiów*
 - dyplomy kwalifikacji zawodowych*
4. Tłumaczenia na język niemiecki dokumentów potwierdzających wykształcenie; takie tłumaczenia muszą być sporządzone przez tłumaczy przysięgłych uprawnionych do wykonywania tłumaczeń na rzecz niemieckich sądów i urzędów
→ tłumaczenia dokumentów potwierdzających wykształcenie sporządzonych w języku angielskim lub francuskim nie jest konieczne.
5. Kopia paszportu i/lub dowodu tożsamości i/lub legitymacji późnego przesiedleńca / wysiedleńca
6. Kopia pozwolenia na pobyt, tytułu pobytowego lub wize oraz karty dodatkowej (jeżeli dotyczy)
7. Zaświadczenie o zameldowaniu (jeżeli dotyczy)
8. Potwierdzenie zmiany nazwiska (w razie potrzeby)

* Te dokumenty są wymagane w celu ustalenia najwyższego, możliwego świadectwa ukończenia szkoły ogólnokształcącej. Urząd nie dokonuje oceny stopnia akademickiego lub kwalifikacji zawodowych.

Wniosek można złożyć osobiście
w godzinach przyjęć lub przesać go pocztą:

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie
Zeugnisankennungsstelle
Bernhard-Weiß-Straße 6
10178 Berlin

Godziny przyjęć zostały podane na stronie:



→ [www.berlin.de/sen/bjf/ankennung/
schulische-abschluesse](http://www.berlin.de/sen/bjf/ankennung/schulische-abschluesse)

Procedura składania wniosku w urzędzie

W przypadku osobistego złożenia wniosku w urzędzie ds. uznawania świadectw należy dołączyć do niego wszystkie dokumenty potwierdzające wykształcenie oraz tłumaczenia. Wszystkie dokumenty muszą zostać złożone w oryginale oraz, dodatkowo, jako zwykłe kserokopie.

W urzędzie ds. uznawania świadectw nie ma możliwości wykonania kserokopii. Na terenie urzędu nie ma ogólnodostępnej kserokopiarki.

Procedura składania wniosku drogą pocztową

W przypadku składania wniosku w formie pisemnej należy poświadczyć kopie dokumentów potwierdzających wykształcenie oraz ich tłumaczeń w jednej z poniższych instytucji:

- niemiecki urząd państwowy (np. niemiecka placówka dyplomatyczna za granicą lub urząd ds. mieszkańców)
- niemiecki sąd
- niemiecka kancelaria notarialna
- zagraniczna placówka dyplomatyczna kraju, w którym uzyskano dokumenty potwierdzające wykształcenie (ambasada/konsulat)

Opłaty

Za weryfikację i uznanie zagranicznego lub krajowego świadectwa ukończenia szkoły należy uiścić następujące opłaty:

- weryfikacja zagranicznych świadectw: **55 euro**
- weryfikacja krajowych świadectw: **45 euro**

Powyższe opłaty nie są płatne w urzędzie, lecz dopiero po otrzymaniu pisemnego wezwania do zapłaty.